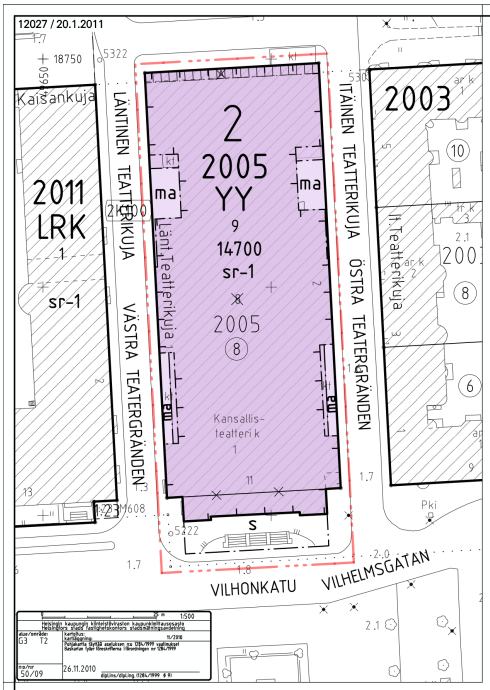
12027 / 20.1.2011



ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

YY	Kulttuuritoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saadaan sijoittaa teatteritoimintaa sekä sitä palvelevia kahvila- ja ravintolatiloja.
	Lämpiötiloja sekä työ-, kahvila- ja ravintolatilaa saa sijoittaa kellariin tasoille n. -1.30 ja +0.6.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
	Osa-alueen raja.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.
2	Kaupunginosan numero.
2005	Korttelin numero.
9	Ohjeellisen tontin numero.
14700	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.
	Rakennusala.
ma	Maanalainen tila.
	Katualue.
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.

RAKENNUSSUOJELU

Suomen Kansallisteatteri sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuurimiljöähän (RKY 2009, Helsingin Rautatientori).

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

Kvartersområde för kulturbyggnad. På området får placeras teaterverksamhet samt kafé- och restaurangutrymmen som betjänar verksamheten.

Foajéutrymmen samt arbets-, kafé- och restaurangutrymmen får placeras i källaren på nivåerna ca -1.30 och +0.6.

Linje 2 m utanför planområdets gräns.

Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.

Gräns för delområde.

Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

Stadsdelsnummer.

Kvartersnummer.

Nummer på riktgivande tomt.

Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

Byggnadsyta.

Underjordiskt utrymme.

Gatuområde.

För allmän gångtrafik reserverad del av område.

BYGGNADSSKYDD

Finska nationalteatern Kansallisteatteri ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Järnvägstorget i Helsingfors).

sr-1

Suojeltava rakennus. Rakennustaiteellisesti, kulttuurihistoriallisesti ja kaupunkikuvallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka heikentävät julkisivujen, ikkunoiden, ovien, katosten, vesikaton, ullakon rakenteiden, arvokkaiden sisätilojen tai tilaratkaisujen rakennustaiteellista, kaupunkikuvallista tai historiallista arvoa, tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Korjaus- ja muutostöiden yhteydessä on käytettävä rakennuksen historiallisille kerrosturnille ominaisia materiaaleja ja korjaustapoja.

Byggnad som ska skyddas. Byggnadskonstnärligt, kulturhistoriskt och stadsbildmässigt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och i den får inte utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten som minskar fasadernas, fönstrens, dörrarnas, skärmtakens, yttertakets, vindskonstruktioners, de värdefulla interiörernas eller planlösningarnas byggnadskonstnärliga, stadsbildliga eller historiska värde eller ändrar arkitekturens särdrag. I samband med reparations- och ändringsarbeten ska användas för byggnadens historiska skikt lämpliga material och reparationsmetoder.

Erityisen arvokkaita säilytettäviä sisätiloja ovat Pienen ja Suuren näyttämön katsomot, lämpiöt, pääportaikot ja -porrashuoneet, Suuren näyttämön Marmoriaula ja Freskoaula sekä Pienen näyttämön sisäänturoaula. Niissä vain restaurointitoimenpiteen ovat sallittuja.

Särskilt värdefulla interiörer som ska bevaras är Stora och Lilla scenens åskådarläktare, foajéer, huvudtrappuppgångar och -trapphus, Marmoraulan och Freskoaulan i anslutning till Stora scenen samt Lilla scenens entréhall. I dem får endast restaurerande åtgärder vidtas.

s

Suojeltavat portaat ja luiskat.

Trappor och ramper som ska skyddas.

Ilmastointikonehuoneita ja teknisiä tiloja saa sijoittaa vesikatolle pienen näyttämön ja lavastevaraston alueelle.

Ventilationsmaskinrum och tekniska utrymmen får placeras på vattentaket i byggnadernas Pieni näyttämö och dekorlagers område.

Ilmastointikonehuoneet, tekniset tilat ja niihin liittyvät osat, hajottajat ja hormien yläosat sekä muut varusteet on suunniteltava, sijoitettava ja suojattava niin, että ne sopivat hyvin suojeltavien rakennusten arkkitehtuuriin, kaupunkikuvaan ja pitkiin kaupunkinäkymiin.

Ventilationsmaskinrum, tekniska utrymmen och de till dem anslutande delarna, fördelarna, rökgångarnas övre delar och övrig utrustning ska planeras, placeras och skyddas så att de väl passar in i de skyddade byggnadernas arkitektur och så att de inte syns i stadsbilden eller i de vidsträckta stadsvyerna.

Pienen näyttämön muutostöiden pohjaksi tulee laatia rakennushistoriallinen selvitys.

Som grund för ändringsarbetena till lilla scenen ska en byggnadhistorisk utredning uppgöras.

Kaikista rakennus- ja toimenpidelupia vaativista muutos- ja korjaustöistä on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.

För alla ändrings- och reparationsarbeten som kräver byggnadslov eller åtgärdstillstånd ska begäras utlåtande av museimyndigheten.

PYSÄKÖINTI JA HUOLTOLIIKENNE

Autopaikkojen enimmäismäärä on 49 autopaikkaa. Autopaikat tulee sijoittaa keskustan yleisiin pysäköintilaitoksiin. Tontille saa sijoittaa 9 autopaikkaa. Autopaikkoja ei saa sijoittaa tontilla olevan arkadin alueelle.

PARKERING OCH SERTVICETRAFIK

Bilplatsernas högsta antal är 49 bilplatser. Bilplatserna ska placeras i centrums allmänna parkeringsanläggningar. På tomten får placeras 9 bilplatsen. Bilplatser får inte placeras på arkadområdet på tomten.

Tavara- ja jätehuolto saadaan järjestää Itäisellä Teatterikujalta. Jätehuoltosyvennys tulee suojata rakennusten arkkitehtuuriin ja kaupunkikuvaan hyvin sopivalla tavalla.

Varu- och sopservice får ordnas via Östra Teatergränden. Sopservicemischen ska skyddas så att den väl passar in i de skyddade byggnadernas arkitektur och stadsbilden.

Korttelin saadaan sijoittaa maanalaisiin huoltotiloihin johtavat hissi- ja porrasyhteydet rakennusten arkkitehtuuriin hyvin sopivalla tavalla.

I kvarteret får placeras hiss- och trappförbindelser till de underjordiska serviceutrymmena så att de väl passar in i byggnadernas arkitektur.

ILMANVAIHTOHORMIT JA MELU

Maanalaisten tilojen ilmanvaihtohormit tulee sijoittaa korttelialueelle.

VENTILATIONSKANALER OCH BULLER

Ventilationskanaler för de underjordiska utrymmena ska placeras i kvartersområdet.

Ilmanvaihtohormien aiheuttaman melun vaimennukseen on kiinnitettävä erityistä huomiota. Ilmanvaihtohormin aiheuttama keskääntaso läheisen rakennuksen ulkopuolella ei saa ylittää 45 dBA.

Särskild uppmärksamhet ska fästas vid att dämpa buller förorsakade av ventilationskanaler. Ventilationskanalernas medeljudnivå vid närliggande byggnad får inte överstiga 45 dBA.

YLEISET VAROTOIMET MUILLE RAKENTEILLE

Kaikki maanalaiset tilat ja rakenteet tulee rakentaa siten, että rakentaminen ja tilojen käyttö ei alenna orsiveden eikä pohjaveden pintaa.

Rakentaminen ei saa aiheuttaa vahinkoa rakennuksille, puupaaluperustuksille, rakenteille, kunnallisteknisiikan verkostoille eikä kaduille.

Ennen rakennusluvan myöntämistä tulee laatia pohjarakennussuunnitelma, jolla turvataan orsiveden ja pohjaveden pinnan säilyminen nykyisellään.

Pilaantuneet maa-alueet tulee kunnostaa ennen maan kaivuun johtavaa rakentamista.

ALLMÄNNA SKYDDSÅTGÅRDER FÖR ÖVRIGA KONSTRUKTIONER

Alla underjordiska utrymmen och konstruktioner ska byggas så att byggandet eller utrymmenas användning inte sänker det hängande grundvattnets eller grundvattnets nivå.

Byggandet får inte förorsaka skada på byggnader, träpålgrunder, konstruktioner, kommunaltekniska nätverk eller gator.

Innan bygglov beviljas ska en grundkonstruktionsplan uppgöras som säkerställer att det hängande grundvattnets nivå och grundvattennivån bibehålls.

Förorenade markområden ska iståndsättas innan byggandet som kräver schaktning påbörjas.

ASEMAKAAVAN TOTEUTUMINEN

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

DETALJPLANENS GENOMFÖRANDE

På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

HELSINKI
HELSINGFORS

Suomen Kansallisteatteri
2. kaupunginosa Kluuvi
Kortteli 2005
Katualue
Tason -15.0 yläpuolinen tila
Asemakaavan muutos
1:500

Finlands Nationalteater
2 stadsdelen Gloet
Kvarteret 2005
Gatuområde
Området ovanför nivån -15.0
Detaljplaneändring
1:500

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

12027

KSLK / STPLN	20.1.2011	PIIRUSTUS / RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	25.2.-28.3.2011	PÄIVÄYS / DATUM	20.1.2011
MUUTETTU / ÄNDRAD	19.11.2012 Ksv	LAATINUT / UPPGJORD AV	SANNA LAHTI
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	LIISA DIGERT
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		VIRASTOPÄÄLLIKKÖ / VERKSCHEF	TUOMAS RAJAJÄRVI